

Porównanie tłumaczeń Marka 8:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zaraz wszedłszy do łodzi z uczniami Jego przyszedł do części Dalmanuty
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zaraz też wsiadł do łodzi wraz ze swoimi uczniami i przybył w okolice Dalmanuty.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zaraz wszedłszy do łodzi z uczniami jego przyszedł do działu* Dalmanuty. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zaraz wszedłszy do łodzi z uczniami Jego przyszedł do części Dalmanuty

¹⁾ Dalmanuta, Δαλμανουθά, w <x>470 15:3</x>, 9: granice Magadanu, εἰς τὰ ὄρια Μαγαδάν. Może chodzić o ten sam region Galilei na zach brzegu J. Galilejskiego, niedaleko od Tyberiady. Mk używa słowa okolice (μέρη) w tym samym zn., co granice (ὄρια) w <x>480 7:24</x>, pod. jak Mt zamienia okolice w <x>470 15:21</x> i granice w tym przypadku i w <x>470 15:39</x>.

²⁾ Dział ziemi, teren, "dzielnica".